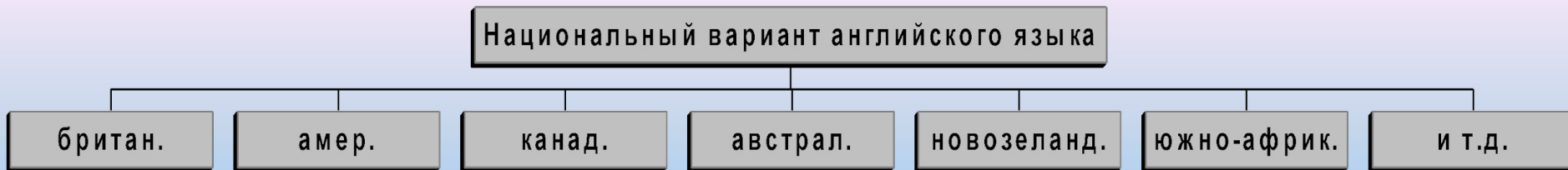
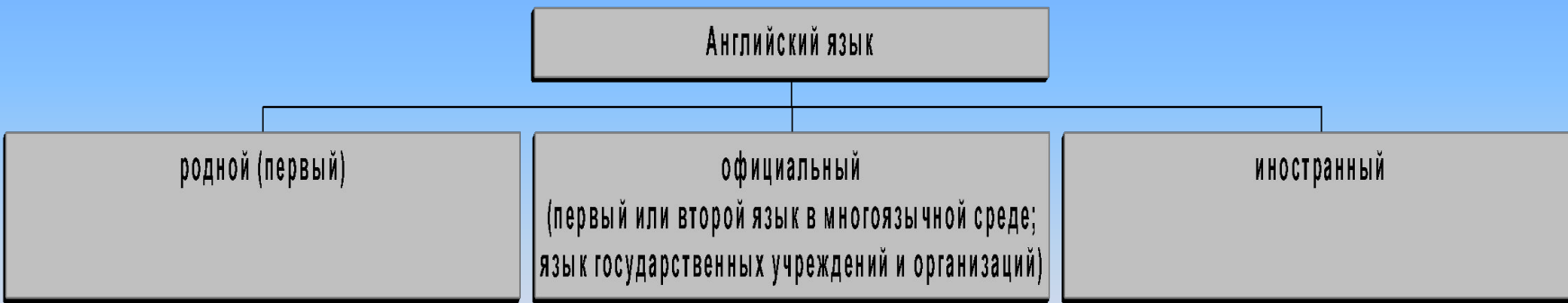


**ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
НАЦИОНАЛЬНЫХ ВАРИАНТОВ АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА НА ОСНОВЕ КОНТРАСТИВНОГО
ИССЛЕДОВАНИЯ ПСЕВДОПАРАЛЛЕЛЬНЫХ ТЕКСТОВ**

Тарасова Ольга

По данным 2000 г. на наиболее распространенных языках говорило следующее число людей:

| | |
|--|---------------|
| ▪ Английский | 1 837 286 153 |
| Европа | 178 846 153 |
| США и неевропейские британские зависимые территории | 1 658 440 000 |
| ▪ Испанский | 505 286 242 |
| ▪ Немецкий | 157 480 000 |
| ▪ Русский | 130 479 800 |
| ▪ Французский | 72 571 000 |
| ▪ Итальянский | 53 370 000 |



Материалы исследования:

Maxim (*амер. журнал*): 2001; 2002; 2003; 2004

Maxim (*англ. журнал*): 2001; 2002

Men's Style (*австрал. журнал*): 2002; 2003

Ralph (*австрал. журнал*): 2003

4wheel and off-road (*канад. журнал*): 2002; 2003

Maxim's All-Star Garage

These autos round out the best of what's coming out next year. Collect all eight!

Maxim, October 2002



BENTLEY GT COUPE: \$180,000

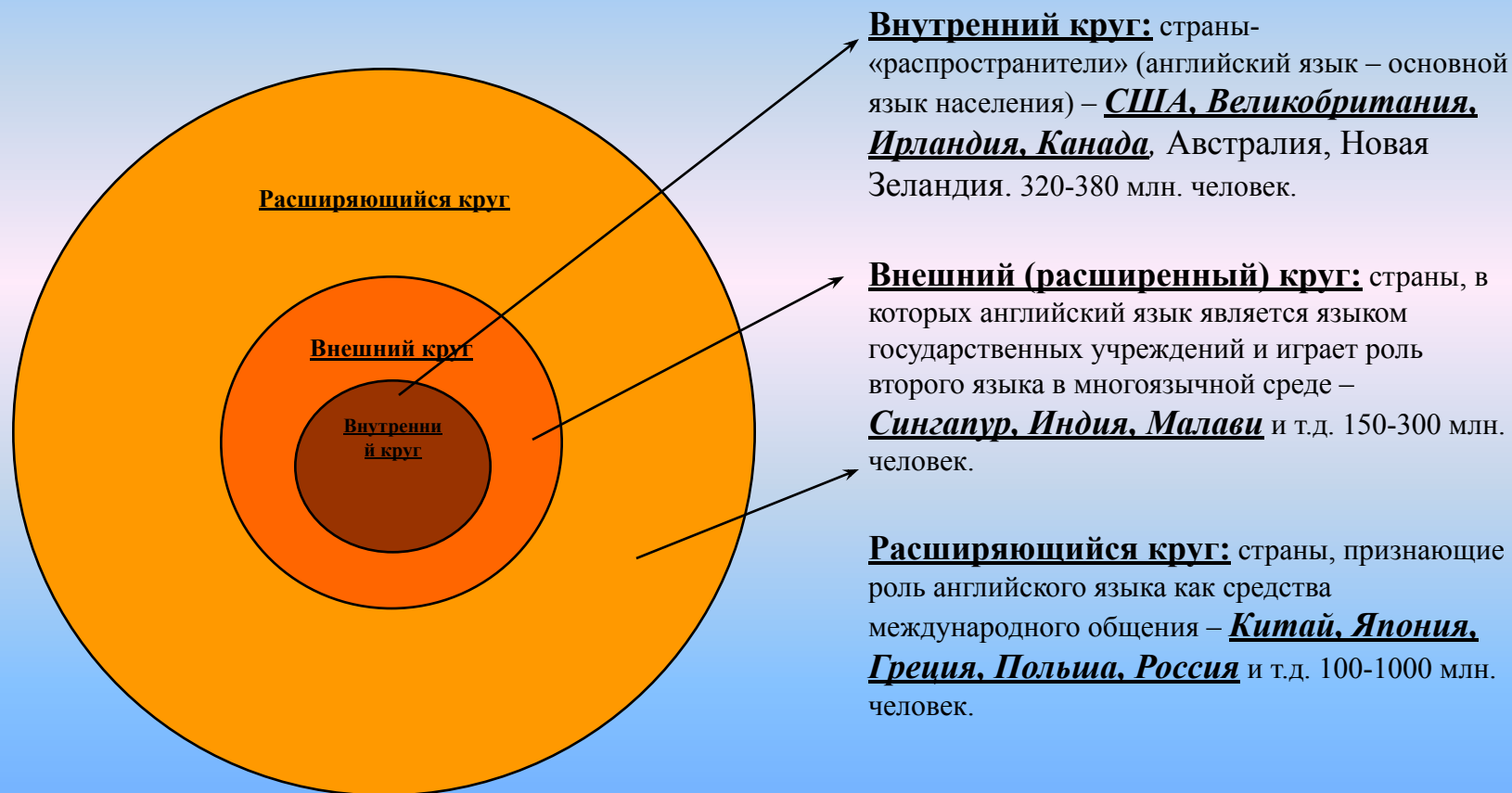
Spec check: 6-liter, 500+ bhp twin-turbocharged W-12

Best for: Throwing the keys to the valet and saying, "One scratch and you're dead."

All you need to know: Intoxicated by the beauty of precious hardwoods and the aroma of Connolly leather, you might forget that you're driving one of the world's most technically advanced automobiles. Hopefully, though, as the paddle-shift six-speed rockets you to 60 in under five seconds and the all-wheel drive and electronic suspension keep you steady at 180 mph, you'll slow down and realize how much your frickin' life is worth.

Owner also has: A paper-thin cell phone, a fully staffed yacht, no concept of the price of milk.

Схема распространения английского языка



Решены задачи:

- Рассмотрены существующие в лингвистике подходы к изучению языка, в частности, лексики.
- Исследованы особенности сложившейся языковой ситуации в Англии, Америке, Канаде и Австралии; рассмотрены исторические, экономические, политические причины сложившейся языковой обстановки.
- Определены особенности ежемесячных развлекательных мужских журналов, позволяющие использовать их для выявления особенностей современной языковой ситуации в англоговорящих странах.
- Выявлены общие современные тенденции развития лексики современного английского языка; определены причины, влияющие на современные языковые тенденции.
- Выявлены лингвокультурологические особенности развития лексики английского языка.

Национальные варианты

Причины возникновения:

- Политические
- Экономические
- Культурные
- Исторические
- Социальные

| <u>Лингвокультурологические особенности</u> | <u>Британский вариант английского языка</u> | <u>Американский вариант английского языка</u> | <u>Канадский вариант английского языка</u> | <u>Австралийский вариант английского языка</u> |
|--|--|--|---|--|
| Изменение значения общеанглийских слов | | <i>coal oil, grade, hog, itemize, game</i> | <i>Our cozy trail leader, stood his 'Cruiser on its tail on a nasty climb</i> | |
| Использование заимствований | <i>The unique cabin presents you with a cocooning vista that starts at your shoulder and sweeps down towards the base of the windscreen.</i> | <i>We say: Imagine you're having wild sex in the middle of a dimly lit plaza in Venice with an Italian femme fatale who's holding a stiletto to your throat...</i> | <i>Intoxicated by the beauty of precious hardwoods and the aroma of Connolly suede...</i> | <i>dingo, kangaroo, koala, yarra tree</i> |
| Употребление американских сленгизмов и разговорных выражений | <i>You'll slow down and realize how much your frickin' life is worth.</i> | <i>Another important difference is the floozies you're likely to find at a demolition derby...</i> | <i>Mention perks like heated seats and customized "La Cucaracha" horns</i> | <i>From the moment you slot your arse into the CSL's fixed, race-style buckets and grab its suede-covered M Technik steering wheel, you know heaven is somewhere on earth.</i> |
| Употребление национальных сленгизмов и разговорных выражений | | | <i>Neil Lillard picked a fight with this rock – and lost... He lived fast against the leader</i> | <i>He kangaroos from the road. Such cars are un-Australian luxury.</i> |
| Обращение к «реалиям-символам» | | <i>How to: be the king of the demolition derby</i> | | |
| Обращение к национальным реалиям | | <i>Owner also has: A plasma TV, an indoor putting green, a digitally remastered copy of Cannonball Run</i> | <i>We heard that one of these competitors, Tracy Jordan, was leading a group down the Asylum trail just west of Phoenix</i> | <i>...it look more brutal than Gorden Tallis in a grimp mask.</i> |
| Установление новых отношений синонимии, антонимии и омонимии | <i>керосин – paraffin (в Англии), kerosene (в США), coal oil (в Канаде). cozy = energetic; vigorous, forceful; drastic (Канада) gear shift (амер)- gear stick (англ) (коробка передач) fender (амер) – wing (англ) (крыло автомобиля) gas pedal (амер)- accelerator (англ) (педаль газа)</i> | | | |

Сравнение двух статей – описание новинки авторынка Lamborghini Murcielano:

Maxim (Great Britain)

It will be a disappointment to all those who have forked out hard-earned cash on their dream motor that sportscars are no longer a head-turning rarity. You stand a good chance of seeing a Lotus on an A-road, you can park next to a Porsche at your local supermarket, and even the mythical Ferrari will occasionally crop up in any regional town center. There are still a few supercars, however, that can effortlessly draw attention to themselves.

Maxim (USA)

We say: Imagine you're having wild sex in the middle of a dimly lit plaza in Venice with an Italian femme fatale who's holding a stiletto to your throat and threatening murder-suicide if she's not satisfied. Add four 18-inch wheels to that fantasy and you've got the Murcielago driving experience.

В современном английском языке отмечаются следующие явления:

- перемещение локально-маркированных компонентов;
- регенерация языковых процессов;
- формирование национально-специфических компонентов;
- установление новых отношений синонимии, антонимии и омонимии.

СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ